



Ministerio Federal de
Cooperación Económica
y Desarrollo

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación



INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

Índice

1	PREFACIO	2
2	RESUMEN	3
	Antecedentes	3
	Metodología y base de datos	3
	Resultados clave y opciones de acción a nivel de concepción	5
	Resultados clave y opciones de acción con respecto a la compatibilidad del componente Sur-Norte y sus procedimientos con el Servicio Nacional de Voluntariado	7
	Resultados clave y opciones de acción con respecto a las necesidades y expectativas de los voluntarios Sur-Norte	8
	Resultados clave y opciones de acción a nivel de las contrapartes	9
3	COMENTARIO TÉCNICO DEL BMZ	10
	Confirmación de la pertinencia en áreas clave	10
	Verosimilitud del perfil en temas de desarrollo	11

1 Prefacio

A finales de 2013 se inició el nuevo componente Sur-Norte de “weltwärts” en cooperación con el Servicio Nacional de Voluntariado (Bundesfreiwilligendienst, BFD). Rápidamente, la demanda excedió el contingente previsto para la fase piloto. El Ministerio Federal alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) respondió a esta acogida tan buena: ahora, hasta 800 voluntarios provenientes de países del Sur global tendrán la oportunidad de realizar un servicio de voluntarios en Alemania a través de “weltwärts”.

Para el BMZ es importante evaluar ya los primeros años del componente Sur-Norte e identificar rutas para su futuro desarrollo. Ello se debe al hecho de que este nuevo componente se había concebido como fase piloto dejando lugar al desarrollo y perfeccionamiento de nuevos procesos en la práctica. Parcialmente, las nuevas estructuras se van formando solamente en la práctica.

En este sentido, el equipo de evaluación señala las limitaciones de la evaluación. La mensurabilidad de los impactos previstos está limitada. Algunos impactos necesitan tiempo para producirse. El manejo de un pequeño número de casos que crece poco a poco supone limitaciones metodológicas. Por esta razón, el equipo de evaluación, aparte de mediciones empíricas, procede también a un análisis de verosimilitud del complejo de impactos previstos (Teoría del Cambio). Al interpretar los resultados y su pertinencia en concreto, tenemos que considerar este contexto.

Esta evaluación no aporta respuestas definitivas a las cuestiones planteadas. A través de sus recomendaciones de acción sugiere discutir las con los actores ejecutores.

Un equipo de expertos y expertas de la empresa Syspons GmbH, bajo la dirección de Jan Oliver Scheller, llevó a cabo la evaluación. El diseño de la evaluación elaborado se basó en un análisis de contribución y

de verosimilitud. El análisis de contribución aspiró a medir la contribución aportada por el componente Sur-Norte de “weltwärts” a los impactos intencionados.

Por parte del BMZ, la responsabilidad de la gestión del proceso de evaluación recayó en Berthold Hoffmann.

Las opiniones expresadas en este estudio reflejan la opinión del equipo independiente de expertos externos y no necesariamente coinciden con la posición del BMZ. Al final del presente sumario se ha incluido un comentario técnico del BMZ.

Este sumario está disponible en línea en <http://www.bmz.de/en/publications/languages/spanish/index.html>

Para citas, sírvase poner como referencia lo siguiente: Scheller, J. O., Krämer, M. & Hielscher, H. (2017): “Evaluación del componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo ‘weltwärts’”. Informes de evaluación 066, Bonn (Alemania): Ministerio Federal alemán de Cooperación Económica y Desarrollo

La versión completa del informe principal, así como un conjunto de anexos sobre los métodos de evaluación, ambos sólo disponibles en idioma alemán, pueden ser solicitados a la división de evaluación de la cooperación para el desarrollo del BMZ.

Michaela Zintl

Jefa de la división “Evaluación y estudios; Instituto alemán de evaluación de la cooperación para el desarrollo (DEval), Instituto Alemán de Desarrollo (DIE)” del Ministerio Federal alemán de Cooperación Económica y Desarrollo

2 Resumen

ANTECEDENTES

El Ministerio Federal alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) encargó a la Syspons GmbH realizar de julio de 2015 a enero de 2017 la evaluación del componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”. El objetivo de la evaluación consistía en realizar una revisión externa independiente que analizara la concepción, implementación y los impactos a la fecha, al igual que los procedimientos, la organización y la gestión de calidad del componente Sur-Norte de “weltwärts”. La evaluación se llevó a cabo de acuerdo con los criterios del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos que son: pertinencia, eficacia, eficiencia, impacto global generado en materia de desarrollo, sostenibilidad, así como coherencia, complementariedad y coordinación. Además se elaboraron recomendaciones concretas para el perfeccionamiento del contenido del componente Sur-Norte de “weltwärts”.

METODOLOGÍA Y BASE DE DATOS

El diseño de la evaluación elaborado se basó en un análisis de contribución y de verosimilitud. El análisis de contribución aspiró a medir la contribución aportada por el componente Sur-Norte de “weltwärts” a los impactos intencionados (por ejemplo cuáles son las repercusiones que tiene el componente Sur-Norte en la interconexión de las organizaciones participantes). El análisis de contribución se basó en el complejo de impactos del componente Sur-Norte que reflejó la teoría del programa (Teoría del Cambio). El análisis de los impactos del componente Sur-Norte de “weltwärts” se realizó de acuerdo con los siguientes objetivos en tres niveles:

A nivel de los voluntarios:

- Los voluntarios Sur-Norte han ido evolucionando en un proceso de aprendizaje y educación no formal (aspecto del desarrollo personal y del aprendizaje global).
- Una vez retornados a sus países de origen, los voluntarios Sur-Norte se desempeñan como multiplicadores y se comprometen en la sociedad civil (en particular en sus organizaciones contraparte de envío) en el trabajo voluntario después del retorno.

A nivel de las organizaciones participantes:

- Las organizaciones de acogida están fortalecidas por la participación en el programa.
- Las organizaciones contraparte de envío están fortalecidas por la participación en el programa.
- Las existentes asociaciones en pie de igualdad entre las contrapartes del Sur y Norte globales están fortalecidas / ampliadas.

A nivel del entorno de los voluntarios Sur-Norte:

- A través del intercambio con voluntarios Sur-Norte, se alcanzaron nuevos grupos meta para abordar realidades de la política de desarrollo.
- Se aportaron nuevos impulsos para el trabajo educativo para el desarrollo dentro de Alemania.

Dado que el componente Sur-Norte se está implementando sólo desde hace poco tiempo, es posible que los impactos (aún) no se hayan producido o que los objetivos aún no se hayan logrados. Por esta razón también se realizaron análisis de verosimilitud. Éstos enfocaron la evolución teórica de los impactos y abordaron las condiciones en las cuales se pueden lograr los impactos.

Para analizar la teoría del programa del componente Sur-Norte se utilizaron datos de diferentes fuentes cualitativas y cuantitativas. La encuesta en línea a

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”
Sumario de la evaluación

Quadro 1: Retroalimentación de la encuesta en línea a los voluntarios Sur-Norte

	Población de base	Cuestionarios completamente contestados	Cuestionarios parcialmente contestados
Voluntarios (total)	734 (100%)	284 (39%)	21 (3%)
Situación I: antes de la salida		106	5
Situación II: en Alemania		92	5
Situación III: desde hace menos de 6 meses de retorno en el país de origen		33	5
Situación IV: desde hace más de 6 meses de retorno en el país de origen		53	6

Fuente: Syspons GmbH 2016

Quadro 2: Retroalimentación de la encuesta en línea a las organizaciones

Organización	Población de base	Cuestionarios completamente contestados	Cuestionarios parcialmente contestados
Organización de acogida	65	35 (54%)	2 (3%)
Organización contraparte de envío	214	44 (21%)	11 (5%)
Proyecto de inserción	225	72 (32%)	9 (4%)

Fuente: Syspons GmbH 2016

los voluntarios Sur-Norte constituyó la fuente clave para evaluar la teoría del programa a nivel de los voluntarios. El análisis se centró en captar el proceso de evolución personal de acuerdo con las cinco dimensiones básicas de la personalidad extraversión¹, apertura a la experiencia, neuroticismo², responsabilidad y amabilidad (Modelo los cinco grandes) y, además, con la autoeficacia y la capacidad de adoptar la perspectiva de otra persona.

Los impactos del componente Sur-Norte en las organizaciones³ y en el entorno de los voluntarios Sur-Norte de “weltwärts” se analizaron a través de datos obtenidos en varias encuestas en línea y a través de cinco estudios de caso in situ en Alemania. En las encuestas en línea se solicitó la participación de todas las organizaciones de acogida, organizaciones contraparte de envío y proyectos de inserción que hasta la fecha han participado en el componente Sur-Norte. A continuación, los resultados de las encuestas en línea se validaron en entrevistas telefónicas y personales con las organizaciones.

Para analizar más en detalle los impactos en el entorno de los voluntarios Sur-Norte, se realizaron cinco estudios de caso in situ en proyectos de inserción en Alemania. A través de entrevistas semiestructuradas y discusiones de grupos focales se registraron los impac-

1 La extraversión subsume características como sociabilidad, actividad, locuacidad y asertividad por un lado, mientras, por otro lado, el polo de introversión se caracteriza por ser sujetos tranquilos, callados y reservados. Las personas que son, por ejemplo, sociables, tienden también a reunir todas las otras características de este polo de dimensión, es decir suelen ser más bien activas, habladoras, asertivas y poco calladas y reservadas.

2 El neuroticismo describe la manera de comportamiento emocional de una persona. Las personas con puntuaciones altas en este factor tienden a reaccionar de forma insegura, nerviosa, ansiosa y deprimida. Las personas con poca puntuación en este factor suelen ser más bien serenas y relajadas.

3 El fortalecimiento intencionado de las organizaciones se midió en referencia al modelo de organización 5C de Peter Morgan. El modelo 5C define ámbitos de organización en los cuales se pueden desarrollar o seguir desarrollando capacidades (*Capability to act, Capability to deliver development results, Capability to relate, Capability to adapt and self-renew und Capability to achieve coherence*).

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

tos intencionados o no intencionados (positivos y negativos) a nivel del entorno de los voluntarios Sur-Norte. A tal efecto se involucraron a voluntarios Sur-Norte actuales, tomadores de decisiones en los proyectos de inserción, personas de contacto responsables por la instrucción técnica en los proyectos de inserción, usuarios y grupos meta de los proyectos de inserción, al mentor o la mentora y/o a la persona de referencia en las organizaciones de acogida, así como a las familias de acogida de los voluntarios Sur-Norte y a otras personas en el entorno de los voluntarios.

La verosimilitud de los impactos intencionados a largo plazo se analizó a través de una encuesta a expertos. La encuesta a expertos tenía como objetivo involucrar a expertas y expertos de servicios de voluntarios receptivos y de trabajo educativo para el desarrollo dentro de Alemania y encuestarlos sobre la verosimilitud de la teoría del programa.

Con base en los resultados de evaluación, se aportan a continuación las conclusiones para valorar la fase piloto del componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts” fomentado por el BMZ. Basándose en estas conclusiones, el equipo de evaluación formuló opciones de acción. En un taller final realizado en enero de 2017 con el grupo de referencia de la evaluación, estas opciones de acción se transformaron en un trabajo conjunto en recomendaciones de acción.

RESULTADOS CLAVE Y OPCIONES DE ACCIÓN A NIVEL DE CONCEPCIÓN

La realización de la fase piloto de un componente Sur-Norte en el servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts” ha de valorarse como consecuente y adecuada. En su concepción, el programa corresponde a la ambición de lograr una cooperación en pie de igualdad entre contrapartes del Sur y Norte globales. Ello es conforme con las ambiciones políticas y prácticas en el ámbito de los servicios internacionales de voluntarios para el desarrollo.

El componente Sur-Norte se diferencia de otros servicios de voluntarios receptivos fomentados en Alemania (Servicio Nacional de Voluntariado receptivo o Año Social Voluntario receptivo/Voluntariado Medioambiental receptivo [FSJ/FÖJ-Incoming]) por

un perfil concebido con enfoque en temas de desarrollo. Esta característica distintiva se traduce en particular en los requisitos para el acompañamiento pedagógico de los voluntarios Sur-Norte. Éste debe tratar explícitamente temas de desarrollo, así como temas globales e interculturales. Además se prevé acompañar a los voluntarios después de su servicio y apoyarlos en su compromiso en el país contraparte.

Asimismo, este enfoque del componente Sur-Norte en temas de desarrollo se refleja en todos los niveles de impacto del componente. Por un lado enfoca el desarrollo personal de los voluntarios y por otro lado se aspira también a dar impulsos para la labor de información y educación sobre temas de desarrollo en Alemania, así como a contribuir al fortalecimiento de las organizaciones contraparte en el Sur global. Esta conexión de niveles de impacto no se encuentra en otros programas receptivos de servicios públicos de voluntarios en Alemania.

Además, la evaluación muestra que la teoría del programa subyacente del componente Sur-Norte en partes aún no es verosímil. No siempre es evidente cómo se pretende lograr los cambios deseados a través de actividades específicas en la implementación. Desde el punto de vista de la evaluación, las actividades y resultados del componente Sur-Norte aún no son suficientes para generar de manera verosímil los cambios deseados a mediano y largo plazo o para aportar contribuciones a ellos. El componente Sur-Norte se propone en el mediano plazo fortalecer las organizaciones contraparte y en el largo plazo interconectarlas entre ellas. En la implementación, sin embargo, ofrece pocos instrumentos específicos para el fortalecimiento de las organizaciones contraparte y el fomento de su interconexión. En particular para el control de verosimilitud de las contribuciones a los impactos deseados en temas de desarrollo –como por ejemplo al fortalecimiento de la sociedad civil en el país contraparte– parece conveniente proceder a una reflexión general y precisión de los impactos supuestos, así como a un control de los instrumentos y de la implementación del programa.

La implementación del componente se efectúa actualmente de forma heterogénea, por ejemplo con respecto a la concepción de los contenidos del acompañamiento técnico-pedagógico o de los modelos de

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

cooperación entre las organizaciones. En particular en el marco de una fase piloto, tal diversidad en la implementación ha de valorarse como positiva ya que ofrece la oportunidad de conocer modelos prácticos de implementación e identificar mejores prácticas.

Al mismo tiempo, desde el punto de vista de la evaluación, una implementación heterogénea en partes también conduce a una menor verosimilitud de los impactos supuestos, sobre todo en lo que se refiere a los objetivos de impacto en temas de desarrollo del programa. El análisis de la implementación muestra que aspectos importantes del perfil del componente en temas de desarrollo –como por ejemplo el intercambio de los voluntarios con nuevos grupos meta sobre temas de desarrollo– se realizaron solamente de manera limitada. Ello se debe también al hecho de que una parte más bien reducida de los proyectos de inserción se ubica en el contexto de temas de desarrollo y la mayoría de ellos en el sector social en general. Si bien este aspecto se encuentra cubierto por la concepción, ello conduce a que el enfoque del programa en temas de desarrollo no sea claramente visible.

En el perfeccionamiento del componente Sur-Norte habrá que reflexionar sobre cómo se deberá manejar la problemática fundamental entre el enfoque de impacto específico en temas de desarrollo que tiene la concepción del componente Sur-Norte y la gran apertura de la concepción para la implementación y la conformación por las organizaciones participantes.

RECOMENDACIÓN DE ACCIÓN 1

El proceso de seguimiento deberá incluir una reflexión sobre el componente Sur-Norte y su perfeccionamiento, en particular con respecto a la problemática identificada entre el enfoque (de impacto) en temas de desarrollo de la concepción del programa y la apertura en la implementación. En este sentido, la fase de seguimiento deberá también poner especial énfasis en definir instrumentos específicos para fomentar el logro de los objetivos. Es importante abordar en este contexto sobre todo el perfil de los proyectos de inserción, el fomento del compromiso de los voluntarios retornados a través de orientaciones conceptuales, la cooperación entre las organizaciones participantes, la labor de seminarios y de educación, así como la utilización de concepciones Sur-Norte fuera de “weltwärts”.

Asimismo se deberá analizar de qué manera se podrá volver más visible –en todos los aspectos de la implementación– el perfil del servicio de voluntarios enfocado en temas de desarrollo para destacar más claramente la característica distintiva de este componente. Para ello se requiere una comprensión común en cuanto a la definición de conceptos clave de la concepción (por ejemplo “temas de desarrollo”, “intercultural”, “nuevos grupos meta”), en particular en distinción de o en complementación a otros programas internacionales receptivos en Alemania. A continuación es preciso aclarar entre los actores clave de implementación cómo esta comprensión común se refleja de manera focalizada en la implementación.

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

RESULTADOS CLAVE Y OPCIONES DE ACCIÓN CON RESPECTO A LA COMPATIBILIDAD DEL COMPONENTE SUR-NORTE Y SUS PROCEDIMIENTOS CON EL SERVICIO NACIONAL DE VOLUNTARIADO

El componente Sur-Norte se implementa en cooperación con el Servicio Nacional de Voluntariado del Ministerio Federal alemán de la Familia, Tercera Edad, Mujer y Juventud lo que significa que se aplican las orientaciones y los procedimientos del Servicio Nacional de Voluntariado.

La cooperación con el Servicio Nacional de Voluntariado tiene la ventaja de que para la implementación del componente Sur-Norte existe un marco legal definido. Sin embargo se muestra que los procedimientos del Servicio Nacional de Voluntariado no se ajustan de manera sistemática a la realización de un servicio de voluntarios receptivo con voluntarios del Sur global. Si bien por regla general se logra respetar las orientaciones y los procedimientos del Servicio Nacional de Voluntariado en la implementación del componente Sur-Norte, también es cierto que para ello se buscan en muchos casos soluciones individuales para situaciones específicas que se repiten (por ejemplo cambio del proyecto de inserción). Resulta que las orientaciones y los procedimientos del Servicio Nacional de Voluntariado junto con otros ámbitos políticos –como por ejemplo el derecho de residencia– constituyen retos clave para la implementación del componente Sur-Norte los cuales conllevan, desde el punto de vista de la evaluación, una incertidumbre por parte de las organizaciones participantes y también de los voluntarios en cuanto a los procedimientos, así como más trabajo en la implementación. Esto es un aspecto esencial, en particular habida cuenta del incremento de la cantidad de voluntarios.

Por esta razón, estas incertidumbres en cuanto a los procedimientos, así como la cantidad de trabajo tanto en las organizaciones en el componente Sur-Norte como también en la Oficina Federal de la Familia y de Funciones de la Sociedad Civil (BAFzA por sus siglas en alemán) deberán considerarse en la continuación y, el caso dado, ampliación del componente Sur-Norte.

RECOMENDACIÓN DE ACCIÓN 2

El BMZ deberá analizar en qué medida el Servicio Nacional de Voluntariado constituye un marco adecuado para la implementación del componente Sur-Norte también más allá de la fase piloto. Durante este análisis habrá de intentarse primero encontrar, conjuntamente con el Ministerio Federal alemán de la Familia, Tercera Edad, Mujer y Juventud y en el marco legal existente, soluciones parciales para retos específicos en cuanto a los procedimientos. En este contexto, también deberán tenerse en cuenta retos actuales:

- retos en la concertación de procedimientos del Servicio Nacional de Voluntariado y de “weltwärts”. Ello comprende en particular también la consideración de soluciones procesales, actualmente aún informales, en la concertación con la Oficina Federal de la Familia y de Funciones de la Sociedad Civil que, en el caso de una ampliación de este componente, podrían conducir a una incertidumbre en cuanto a los procedimientos o a un elevado uso de recursos.
- la imposibilidad de cambiar el proyecto de inserción, así como la cuestión relacionada sobre la duración máxima del servicio de voluntarios de hasta 24 meses.

En la revisión del marco legal se deberán considerar, comparar y, el caso dado, utilizar procedimientos y experiencias actuales de otros programas públicos receptivos, como por ejemplo el Año Social Voluntario receptivo/Voluntariado Medioambiental receptivo.

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

RESULTADOS CLAVE Y OPCIONES DE ACCIÓN CON RESPECTO A LAS NECESIDADES Y EXPECTATIVAS DE LOS VOLUNTARIOS SUR-NORTE

Los resultados muestran que la participación en el componente Sur-Norte de “weltwärts” conlleva un desarrollo personal a nivel de los voluntarios. Considerando que se pretende que los voluntarios Sur-Norte se involucren en el aprendizaje global, los resultados se valoran como positivos: participando en el servicio de voluntarios “weltwärts”, los voluntarios experimentan una evolución positiva tanto en su capacidad de adoptar la perspectiva de otra persona como también en su autoeficacia. Ello significa que los voluntarios Sur-Norte indican que desde su servicio de voluntarios “weltwärts” son capaces de adaptarse con mayor facilidad a situaciones nuevas y que tienen más autoconfianza para emprender con éxito actividades propias (autoeficacia). Asimismo, los voluntarios Sur-Norte perciben que son más empáticos hacia personas ajenas (capacidad de adoptar la perspectiva de otra persona). Además, la evaluación muestra que las demandas y expectativas de los voluntarios coinciden en partes importantes con los objetivos del componente consagrados en la concepción, por ejemplo en cuanto al intercambio intercultural, el desarrollo personal y el desempeño como multiplicadoras o multiplicadores después del retorno. De ello resulta también la alta satisfacción de los voluntarios Sur-Norte con respecto a su participación en el programa.

Asimismo, los grupos meta de voluntarios alcanzados coinciden con los criterios formales definidos en la concepción del componente Sur-Norte. Los criterios y procedimientos de selección usados en la práctica conducen en su conjunto a la selección de voluntarios con características específicas: gran parte del grupo meta alcanzado se parece por ya haber concluido alguna forma de formación profesional o estudios universitarios y encontrarse, antes de participar en el componente Sur-Norte, en empleos permanentes a tiempo completo, así como por comprometerse regularmente más allá de su trabajo en diversas actividades. Sobre esta base, los criterios de selección utilizados tienen como resultado que aún no se cumple

con la ambición de lograr la inclusión social de una amplia gama de adultos jóvenes del Sur global por el componente Sur-Norte.

Además, el grupo meta alcanzado, compuesto en primer lugar de voluntarios del Sur con mayor cualificación, vincula su participación a demandas y expectativas específicas, en particular en lo que se refiere a su desarrollo técnico-profesional. Esta forma de desarrollo no está completamente armonizada con la concepción ni con las orientaciones del Servicio Nacional de Voluntariado y, sobre esta base, los proyectos de inserción y las organizaciones de acogida no la abordan de manera prioritaria. La posibilidad de asumir tareas con más orientación técnico-profesional que correspondan a las demandas de los voluntarios, depende también del emparejamiento entre voluntario y proyecto de inserción, así como del perfil del puesto de voluntarios. Sin embargo, la evaluación muestra que en particular en los proyectos de inserción en el área social los cuales constituyen la gran parte de los proyectos de inserción disponibles, los perfiles de actividades se caracterizan a menudo por actividades sencillas de ayudantes.

Antes de su salida, el grupo meta alcanzado se compromete en un grado muy alto y con gran regularidad en diferentes actividades. Sobre esta base, el compromiso después de su retorno no se incrementa por influencia del componente Sur-Norte. Por un lado se debería reflejar en qué medida la promoción (cuantitativa) del compromiso deberá constituir para el grupo meta alcanzado un objetivo pertinente para el componente Sur-Norte. Por otro lado se debería considerar si el desarrollo técnico-profesional del compromiso existente deberá ganar en importancia, siempre teniendo en cuenta las orientaciones inherentes al servicio, como por ejemplo la neutralidad con respecto al mercado laboral, es decir, las actividades realizadas por los voluntarios no deben tener repercusiones en el mercado laboral.

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

RECOMENDACIÓN DE ACCIÓN 3

Se deberá aspirar a mejor armonizar las demandas y expectativas de una parte de los voluntarios participantes con la concepción Sur-Norte y su implementación. A tal efecto, existen tres opciones:

- Primero se podrá intentar alcanzar, de manera más consecuente que hasta ahora, otro grupo meta cuyas demandas y expectativas coincidan en mayor medida con los enfoques de la concepción Sur-Norte (por ejemplo grupos meta que no tengan expectativas en cuanto a un desarrollo técnico-profesional). Para ello habría que seguir desarrollando adecuadamente los criterios y procedimientos de selección para que permitan lograr el efecto deseado en cuanto al acceso al grupo meta.
- Segundo se podría tener más en cuenta, tanto en la concepción como en la implementación, las demandas y expectativas expresadas por una parte de los voluntarios. Ello requeriría una selección más específica y un mayor acompañamiento de los proyectos de inserción en el componente Sur-Norte, así como un emparejamiento más sistemático entre voluntarios y proyectos de inserción (considerando en mayor medida los intereses y vocaciones de los voluntarios). En este caso, sin embargo, habría que ampliar también la oferta en proyectos de inserción con orientación técnico-profesional para poder corresponder a las expectativas de una parte de los voluntarios.
- Tercero existe también la posibilidad de mantener la existente apertura general en la selección de voluntarios. Entonces se deberá invertir más en la gestión de expectativas del grupo meta alcanzado para comunicar de manera más comprensible el perfil del servicio de voluntarios Sur-Norte. Ello podría ayudar a acercar en mayor medida las expectativas con respecto a la tecnicidad y a la actividad en el proyecto de inserción a la concepción del programa como existe hasta ahora.

RESULTADOS CLAVE Y OPCIONES DE ACCIÓN A NIVEL DE LAS CONTRAPARTES

La calidad de la cooperación entre las organizaciones contraparte de envío y las organizaciones de acogida resulta positiva. Los resultados ponen de relieve que ambos grupos de organizaciones perciben la cooperación en el componente Sur-Norte como apreciativa, equitativa y en pie de igualdad. Al mismo tiempo, los resultados de la evaluación muestran que hasta la fecha se crearon solamente pocas oportunidades de intercambio específicas para organizaciones contraparte de envío. En primer lugar, el intercambio se realiza sobre todo con las respectivas organizaciones de acogida en Alemania. Además, esta forma de intercambio se efectúa casi exclusivamente a través de la comunicación cotidiana en el marco de la implementación del programa – es lo que se estableció en la concepción y se confirmó en el evaluación. Faltan instrumentos específicos para el intercambio regular y enfocado en temas, más allá del ciclo de implementación. Este aspecto deberá considerarse tanto con respecto al intercambio en pie de igualdad dentro del componente Sur-Norte, como con respecto a la cooperación en el marco del componente Norte-Sur.

Por parte de las organizaciones contraparte de envío, actualmente se constatan pocos efectos inmediatos debidos a su participación en el componente Sur-Norte. Eso puede deberse al hecho de que una tercera parte de las organizaciones contraparte antes de su participación en el componente de “weltwärts” ya había enviado a voluntarios al extranjero, de manera que existía solamente poco potencial para aumentar sus capacidades. En total, las organizaciones, ya antes de empezar su participación, se atribuyen una alta competencia en las áreas en las cuales se pretende obtener efectos. Por lo tanto cabe preguntarse si con los objetivos actuales se abordan los enfoques adecuados para fortalecer las organizaciones contraparte de envío.

Además, hasta la fecha no se pretende ni se vive un fortalecimiento de las organizaciones contraparte de envío a través de su interconexión con los proyectos de inserción en Alemania. Eso es particularmente interesante en el sentido de que los proyectos de inserción, a diferencia de muchas organizaciones de acogida, sí tienen un perfil técnico-profesional (más allá de la colocación de voluntarios). De este modo

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

existe potencial desaprovechado para un intercambio técnico-profesional más allá de la participación en el componente Sur-Norte.

RECOMENDACIÓN DE ACCIÓN 4

Se deberán tomar en cuenta los siguientes aspectos para aumentar a nivel de las contrapartes la verosimilitud de realizar impactos, por ejemplo con respecto al desarrollo de nuevas capacidades:

- Se requiere seguir desarrollando la definición del objetivo Fortalecimiento de las capacidades de las contrapartes. En este contexto es preciso tener en cuenta que este fortalecimiento deberá ir acompañado en la medida de lo posible por la transferencia sucesiva de responsabilidades en la implementación del servicio – de las organizaciones de acogida a las contrapartes. Este proceso de transferencia podría acompañarse por un fomento específico de las contrapartes.
- A parte del contacto cotidiano que existe hasta la fecha, también se requieren instrumentos de intercambio específicos y, en la medida de lo posible, regulares entre las contrapartes en el Sur y Norte globales. Ello podría realizarse por ejemplo solicitando medidas complementarias.

RECOMENDACIÓN DE ACCIÓN 5

Se deberá llegar a la comprensión de que los proyectos de inserción son una fuente importante de capacidades y un actor clave en el componente. Un intercambio directo, ya sea por ejemplo temático o técnico-profesional, entre la organización contraparte de envío y el proyecto de inserción es por ello un mecanismo importante para fortalecer en particular las organizaciones contraparte de envío. En este contexto tienen que encontrarse soluciones que garanticen un proceso que haga uso racional de los recursos, en particular para el proyecto de inserción. Ello podría lograrse por ejemplo diseñando el intercambio de manera que sea voluntario. A tal efecto se requiere transparencia y disponibilidad de información sobre la base de la cual se puede incentivar un intercambio (técnico-profesional o en temas de desarrollo). Medidas complementarias apropiadas pueden contribuir a la implementación de ideas.

3 Comentario técnico del BMZ

CONFIRMACIÓN DE LA PERTINENCIA EN ÁREAS CLAVE

La evaluación constata: el inicio de la fase piloto del componente Sur-Norte ha sido consecuente y adecuado. Su concepción tiene la ambición de lograr una cooperación en pie de igualdad entre contrapartes del Sur y Norte globales. Es conforme con las ambiciones en el ámbito de los servicios internacionales de voluntarios para el desarrollo. En el contexto alemán,

la orientación hacia temas de desarrollo constituye una característica distintiva frente a otros servicios. Es satisfactorio constatar confirmarse los impactos previstos a nivel de los voluntarios. La satisfacción de los participantes es alta. Se observan efectos positivos en el desarrollo personal, en particular también en cuanto a características pertinentes para el aprendizaje global. Prácticamente todos los voluntarios se comprometen después de su retorno en su organización de envío o en otras organizaciones de la sociedad

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

civil. Como ya lo hacían antes de prestar su servicio de voluntarios, sería interesante saber en qué medida sus organizaciones y países de origen se benefician de sus capacidades adquiridas durante el servicio. Ello sería un enfoque pertinente para estudios siguientes.

Se evidencia que los voluntarios Sur-Norte en promedio son mayores y tienen una formación más cualificada que los participantes en el componente Norte-Sur (salientes de Alemania). Existe un conflicto entre un servicio de voluntarios actuando con neutralidad con respecto al mercado laboral por un lado y una actividad que sea interesante para personas más cualificadas y ofrezca un mayor ajuste técnico-profesional y posibilidades de perfeccionamiento por otro lado. Habrá que analizar posibles intersecciones en este contexto.

VEROSIMILITUD DEL PERFIL EN TEMAS DE DESARROLLO

“weltwärts” como servicio de voluntarios para el desarrollo espera más allá de las experiencias de aprendizaje y del desarrollo personal una serie de impactos que profundicen su característica distintiva.

El equipo de evaluación reclama en este contexto la precisión de los impactos supuestos, así como una revisión de los instrumentos y de la implementación del programa. Cabe destacar que un servicio de voluntarios como “weltwärts” se basa en gran parte en procesos no formales que sólo de manera limitada son mensurables. Si falta un instrumento de implementación especial, ello no significa necesariamente que no haya impactos. Sin embargo, la evaluación destaca que tales procesos no se realizan sin condiciones previas. Por eso abordaremos la verosimilitud del complejo de impactos y distinguiremos más claramente la esencia del programa orientada en temas de desarrollo y deseados efectos secundarios facultativos.

En este contexto, la evaluación plantea la pregunta de si la gama de los proyectos de inserción del Servicio Nacional de Voluntariado es suficiente para perseguir los objetivos enfocados en temas de desarrollo. Por esta razón, el BMZ analizará si “weltwärts” requiere

en el futuro procedimientos propios para la selección de proyectos de inserción que tengan este perfil. En este contexto también hay que tomar en cuenta la coherencia entre los procedimientos del Servicio Nacional de Voluntariado y de “weltwärts” planteada en la recomendación de acción 2.

El inicio del nuevo componente Sur-Norte no solamente se facilitó por la cooperación con el Servicio Nacional de Voluntariado, sino también por el papel esencial de las organizaciones alemanas de acogida. La evaluación señala con razón que después de la fase piloto habrá que precisar nuevamente el reparto de los papeles. El papel conceptual de los proyectos de inserción y de las organizaciones contraparte de envío resulta tener potencial de ampliarse.

En un **proceso de seguimiento** se elaborarán hasta finales de 2018 los ajustes necesarios en la concepción e implementación. Al igual que en el acompañamiento de la evaluación, el Estado y los actores de la sociedad civil asumirán conjuntamente este proceso que será acompañado por el comité directivo del programa “weltwärts” y/o en los órganos de trabajo encargados por éste. Es un punto fuerte del esfuerzo conjunto “weltwärts” de trabajar de manera auto-reflexiva y de considerar las evaluaciones como motivación para seguir desarrollando el programa. El objetivo consiste en lograr conjuntamente ir mejorando poco a poco.

INFORMES DE EVALUACIÓN DEL BMZ 066

El componente Sur-Norte del servicio de voluntarios para el desarrollo “weltwärts”

Sumario de la evaluación

PUBLICADO POR EL

Ministerio Federal alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)

División Relaciones públicas; comunicaciones digitales y servicio de visitas

REDACCIÓN

BMZ, División Evaluación y estudios; Instituto alemán de evaluación de la cooperación para el desarrollo (DEval), Instituto Alemán de Desarrollo (DIE)

DISEÑO

Atelier Hauer + Dörfler GmbH

VERSIÓN

Julio de 2017

DIRECCIONES DE LAS DOS SEDES DEL BMZ

→ BMZ Bonn

Dahlmannstraße 4

53113 Bonn, Alemania

Tel. +49 (0) 228 99 535-0

Fax +49 (0) 228 99 535-3500

→ BMZ Berlin

Stresemannstraße 94

10963 Berlin, Alemania

Tel. +49 (0) 30 18 535-0

Fax +49 (0) 30 18 535-2501

CONTACTOpoststelle@bmz.bund.dewww.bmz.de

